



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/16
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 4.5 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

IX/16. Биоразнообразие и изменение климата

***A. Предложения об интеграции деятельности, связанной с изменением
климата, в программы работы Конвенции***

Конференция Сторон

1. *постановляет*, что в процессе проведения в будущем углубленных обзоров программ работы Конвенции в каждую программу работы следует включать в случаях уместности и целесообразности соображения, касающиеся изменения климата, учитывая, кроме всего прочего, третий и четвертый оценочный доклад Межправительственной группы по изменению климата, Технические серии № 10 и № 25 Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальную оценку торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата, и принимая при этом во внимание:

- a) оценку возможных последствий изменения климата* и положительное и отрицательное воздействие на экосистемы мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;
- b) наиболее уязвимые компоненты биоразнообразия;
- c) риск и последствия для экосистемных услуг и благосостояния человека;
- d) угрозы и возможные последствия изменения климата* и положительное и отрицательное воздействие на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и возможности, которые они обеспечивают для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

* Включая возрастающую изменчивость климата и возрастание частоты и интенсивности экстремальных метеорологических явлений.

e) мониторинг угроз и вероятных последствий изменения климата* и положительного и отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

f) надлежащие методы мониторинга и оценки и оказание содействия соответствующей передаче технологии и созданию потенциала в рамках программ работы;

g) критически важные знания, необходимые для оказания содействия осуществлению, включая, кроме всего прочего, научные исследования, доступность данных, соответствующие методы проведения изменений и мониторинга и традиционные знания;

h) принципы экосистемного подхода и руководящие указания по его применению и осмотрительный подход;

i) вклад биоразнообразия в адаптацию к изменению климата и меры по повышению адаптационного потенциала компонентов биоразнообразия;

2. *порукает* Исполнительному секретарю при подготовке к проведению углубленного обзора программ работы Конвенции учитывать проведение анализа для выявления элементов руководящих указаний (см. выше, пункт 1), уже включенных в существующие программы работы, и оценки положения дел с осуществлением, а также выявление пробелов в осуществлении, включая обзор препятствий и предложения по их устранению;

3. *порукает* Исполнительному секретарю в ходе углубленного обзора программ работы по внутренним водам и биоразнообразию морских и прибрежных районов, действуя по возможности в сотрудничестве с секретариатами двух других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, свести воедино и обобщить информацию о взаимосвязи между подкислением, изменением климата и сбросом многочисленных биогенных веществ в качестве возможных угроз, грозящих биоразнообразию;

4. *настоятельно призывает* Стороны активизировать включение соображений, касающихся воздействия изменения климата на биоразнообразие, в процесс осуществления Конвенции, обеспечивая всемерное и эффективное участие в нем соответствующих субъектов деятельности и учитывая изменение моделей потребления и производства, и с этой целью:

a) выявлять в своих странах уязвимые регионы, субрегионы и по возможности типы экосистем, в том числе уязвимые компоненты биоразнообразия в этих районах, включая возможное воздействие на коренные и местные общины, в целях расширения национального, регионального и международного сотрудничества;

b) учитывать аспекты, вызывающие обеспокоенность в связи с изменением климата*, и аспекты положительного и отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

c) проводить оценку угроз и возможных последствий изменения климата* и положительного и отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

* Включая возрастающую изменчивость климата и возрастание частоты и интенсивности экстремальных метеорологических явлений.

d) выявлять и внедрять в своих странах программы мониторинга и моделирования для регионов, субрегионов и экосистем, подверженных изменению климата, и стимулировать международное сотрудничество в этой области;

e) расширять использование научных инструментов, методологий, знаний и подходов для реагирования на последствия изменения климата* и на положительное и отрицательное воздействие на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, включая социально-экономические и культурные последствия;

f) совершенствовать методологию и знания, необходимые для включения тематики биоразнообразия в мероприятия по реагированию на изменение климата, такие как исходная информация, сценарии, потенциальное воздействие на биоразнообразие и риск для него и способность экосистем, отдельных популяций видов и сообществ/систем противостоять изменению климата и восстанавливаться после него, и способствовать обмену такими знаниями на национальном, региональном и международном уровнях;

g) расширять в соответствующих случаях участие субъектов деятельности в процессе принятия решений, касающихся воздействия изменения климата*, и положительного и отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

h) применять принципы экосистемного подхода и руководящие указания по его применению, такие как адаптивное управление, использование традиционных знаний, а также использование науки и мониторинга;

i) принимать надлежащие меры для регулирования и мониторинга последствий изменения климата и положительного и отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

j) расширять сотрудничество с соответствующими организациями и между национальными координационными центрами;

5. *призывает* Стороны, другие правительства, доноров и соответствующие организации оказывать финансовую и техническую поддержку деятельности по созданию потенциала, в том числе путем повышения осведомленности общественности, чтобы позволить развивающимся странам, и особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и странам с переходной экономикой осуществлять мероприятия, связанные с воздействием изменения климата* и положительным и отрицательным воздействием на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов созвать семинар для малых островных развивающихся государств в поддержку включения тематики последствий изменения климата* и положительного и отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним в программы работы и в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия с целью проведения аналогичных семинаров по созданию потенциала в других группах стран.

* Включая возрастающую изменчивость климата и возрастание частоты и интенсивности экстремальных метеорологических явлений.

* Включая возрастающую изменчивость климата и возрастание частоты и интенсивности экстремальных метеорологических явлений.

В. Варианты взаимодополняющих мероприятий трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, по борьбе с изменением климата

Конференция Сторон,

отмечая с признательностью доклады о работе седьмого и восьмого совещаний Совместной контактной группы и документы, подготовленные совместно тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/WGRI/1/7/Add.1), и содержащие предложения по взаимодополняющим мероприятиям для секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро,

отмечая информационные записки о лесах и адаптационной деятельности, в которых подчеркиваются взаимосвязи между биоразнообразием, опустыниванием/деградацией земель и изменением климата, разработанные совместно секретариатами трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро,

отмечая далее принципы Рио-де-Жанейрской декларации, касающиеся окружающей среды и развития^{1/}, в процессе налаживания взаимодействия,

далее отмечая результаты Международного совещания экспертов по вопросам мер реагирования на изменение климата для коренных и местных общин и воздействия на их традиционные знания, связанные с биологическим разнообразием, в регионе Арктики, которое проводилось в Хельсинки 25 - 28 марта 2008 года (UNEP/CBD/COP/9/INF/43),

признавая особые потребности и проблемы Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, Сторон с переходной экономикой в процессе развития взаимодействия,

приветствуя Конференцию на высшем уровне по вопросам мировой продовольственной обеспеченности: проблемам изменения климата и биоэнергии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, которая состоится с 3 по 5 июня 2008 года и будет посвящена обсуждению вопросов адаптации к изменению климата и смягчения его последствий,

1. *признавая* различные мандаты и независимый правовой статус каждой конвенции и необходимость избегать дублирования работы и стимулировать экономию средств, *порукает* Исполнительному секретарю налаживать сотрудничество с секретариатами трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, с целью:

a) дальнейшей реализации мероприятий, которые уже осуществляются или предусмотрены Сторонами в рамках трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, включая те мероприятия, которые приведены ниже, в приложении I к настоящему решению;

b) реализации следующих мероприятий с полномасштабным использованием существующих инструментов, таких как механизм посредничества:

i) публикация электронного бюллетеня по вопросам взаимодействия между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, включающего доклады Сторон о результатах работы;

^{1/} Доклад о работе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (Издание Организации Объединенных Наций, товарный № E.93.I.8 и исправление), приложение I к резолюции 1.

- ii) разработка средств информирования Сторон о соответствующей деятельности в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, борьбы с деградацией окружающей среды, опустыниванием и деградацией земель и с изменением климата, в том числе путем обновления существующих инструментов и публикаций, таких как механизм посредничества в рамках Конвенции и национальные системы информации о биоразнообразии;
 - iii) выпуск просветительских материалов с учетом культурных условий и с привязкой методов разработки к потребностям целевой аудитории; и
 - iv) разработка сетевых средств коммуникации;
- c) выявлять дополнительные возможности реализации взаимодополняющих мероприятий и продолжать обсуждение вопроса об оптимизации отчетности;
- d) изыскивать возможности поддержания мероприятий, связанных с проектами по самооценке национального потенциала для целей осуществления трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать обсуждение в Совместной контактной группе следующих мероприятий:

- a) сетевое распространение соответствующих уведомлений среди координационных центров по другим конвенциям;
- b) обобщение в случае наличия практического опыта и тематических исследований касательно национальных механизмов координации деятельности координационных центров в целях расширения сотрудничества;
- c) обмен в случаях наличия отчетностью и обзорами касательно процессов национального планирования и отражение накопленного опыта, который может быть актуален для всех конвенций, в целях улучшения комплексного планирования;
- d) представление тематических исследований и накопленного опыта в области включения вопросов биоразнообразия и опустынивания/деградации земель в планы действий по национальной адаптации в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН);
- e) усовершенствование способов оповещения научных кругов об исследовательских потребностях трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в связи с налаживанием взаимодействия; и
- f) предоставление координационным центрам по всем трем конвенциям обновленной информации о соответствующих оценках, исследовательских программах и инструментах мониторинга;

3. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить тематические исследования, примеры надлежащей практики и накопленный опыт касательно мероприятий, средств и методов стимулирования взаимодействия в процессе реализации мероприятий по сохранению биоразнообразия, борьбе с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата на национальном и по мере необходимости на местном уровнях; и представить об этом доклад и представить через посредство Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям отчет о реализации взаимодополняющих мероприятий в ходе

углубленного обзора текущей работы по сквозному вопросу о биоразнообразии и изменении климата на 10-м совещании Конференции Сторон;

4. *порукает* Исполнительному секретарю изучить, помимо всех прочих, с Глобальным экологическим фондом пути и средства обеспечения сопутствующих выгод для биоразнообразия и выгод для борьбы с опустыниванием/деградацией земель при осуществлении мероприятий в области изменения климата, в том числе за счет создания потенциала, с целью представления конкретного предложения на 10-м совещании Конференции Сторон;

5. *порукает* Исполнительному секретарю, ссылаясь на меморандум о сотрудничестве с секретариатом Международной конвенции по защите растений, расширять сотрудничество с ним, направленное на снижение риска, угрожающего биоразнообразию в связи с воздействием изменения климата на вредителей растений, с целью сбора соответствующей научной информации для ориентирования политики;

6. *порукает* Исполнительному секретарю изучить с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и насколько возможно в сотрудничестве с Совместной контактной группой характер и охват Балийского стратегического плана оказания технологической поддержки и создания потенциала с целью определения того, как он может содействовать налаживанию взаимодействия между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, в процессе национальной реализации, и представить доклад на 10-м совещании Конференции Сторон;

7. *предлагает* секретариатам трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, использовать и укреплять существующие инструменты и взаимодействие с членами Совместного партнерства по лесам (СПЛ), включая сетевую платформу СПЛ, для реализации мероприятий, связанных с лесами;

8. *отмечая*, что усилия на национальном и местном уровнях имеют чрезвычайное значение для достижения взаимодействия между деятельностью по сохранению биоразнообразия, борьбой с опустыниванием/деградацией земель и изменением климата, *предлагает* Сторонам и другим правительствам обеспечивать, учитывая в соответствующих случаях национальные условия, реализацию мероприятий, приведенных в ориентировочном перечне в приложении II к настоящему решению;

9. *далее предлагает* Сторонам и другим правительствам поддерживать в соответствующих случаях реализацию соответствующих компонентов существующих национальных планов адаптации к изменению климата в развивающихся странах, в особенности в наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и странах с переходной экономикой;

10. *предлагает* соответствующим организациям оказывать поддержку Сторонам в соответствующих случаях и в зависимости от национальных обстоятельств в реализации мероприятий, изложенных в приложении II к настоящему решению, с целью расширения сотрудничества и координации между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

11. *отмечает*, что сокращение масштабов обезлесения и деградации лесов и расширение масштабов лесовозобновления и облесения может создать различные выгоды для биоразнообразия и сокращения выбросов парниковых газов, и:

а) *приветствует* рассмотрение вопроса о сокращении выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

б) *предлагает* Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата полностью учесть все возможности, открывающиеся в ходе ее работы для создания выгод для биоразнообразия, в том числе за счет сотрудничества между вспомогательными органами трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и применения экосистемного подхода и устойчивого управления лесами, и

с) *предлагает* Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата должным образом учитывать традиционные знания, нововведения и практику, связанные с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, принимая во внимание соответствующие положения Конвенции о биологическом разнообразии;

12. *ссылаясь* на пункт 11 решения 1/CP.13 о Балийском стратегическом плане действий, в котором Стороны Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата постановили, что комплексный процесс обеспечения полного, действенного и устойчивого осуществления Рамочной конвенции путем реализации долгосрочной совместной работы определяется, кроме всего прочего, наилучшей имеющейся научной информацией об опыте осуществления Конвенции и Киотского протокола к ней и процессов в их рамках и итогах других соответствующих межправительственных процессов, а также доскональными знаниями деловых и научных кругов и гражданского общества;

а) *признает* необходимость своевременного представления информации, связанной с биоразнообразием, для процессов, реализуемых в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

б) *учреждает* с этой целью Специальную группу технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата, включающую представителей коренных и местных общин и малых островных развивающихся государств, на основе круга полномочий, приведенного в приложении III к настоящему решению, с мандатом на разработку научных и технических рекомендаций в области биоразнообразия с учетом его отношения к изменению климата и решения 1/CP.13 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о Балийском стратегическом плане действий и Найробийской программы работы Рамочной конвенции по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата, с тем чтобы оказывать поддержку достижению более эффективного взаимодействия;

с) *порукает* Исполнительному секретарю передать итоги обсуждений в этой Специальной группе технических экспертов секретариату Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для соответствующего изучения;

13. *предлагает* Сторонам представить мнения относительно способов включения тематики биоразнообразия в деятельность, связанную с изменением климата;

14. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение мнений, представленных в соответствии с пунктом 13 настоящего решения, на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 10-го совещания Конференции Сторон;

15. *предлагает* Сторонам поддерживать усилия развивающихся стран по проведению мониторинга на национальном уровне воздействия изменения климата на биоразнообразию;

16. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия, актуальную для снижения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, обнаруженную в существующих документах, включая доклад о работе семинара, проводившегося в Витербо по теме Леса и экосистемы лесов: содействие развитию взаимодействия в работе по осуществлению трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, (апрель 2004 года), Оценку экосистем на пороге тысячелетия и Технические серии КБР №№ 10 и 25, и представить эту информацию Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата с целью ее последующей передачи третьему и следующим совещаниям Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

17. *предлагает* Сторонам и другим правительствам (в зависимости от случая), учитывая неблагоприятное воздействие изменения климата на биоразнообразию и на соответствующие традиционные знания, нововведения и практику коренных и местных общин, применять экосистемный подход и использовать существующие публикации, такие как технические серии Конвенции о биологическом разнообразии №№ 10 и 25 и тематические модули ТЕМАТЕА ЮНЕП/МСОП по изменению климата и биоразнообразию, в процессе планирования или реализации взаимодополняющих мероприятий для трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в области биоразнообразия, борьбы с опустыниванием/деградацией земель и изменением климата на национальном и международном уровнях.

С. Удобрение океанов

Конференция Сторон

отмечает работу Лондонской конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (1972 года) и Лондонского протокола 1996 года, *приветствует* решение 29-го Консультативного совещания Сторон Конвенции, проводившегося 5-9 ноября 2007 года, на котором было i) одобрено Заявление об обеспокоенности по поводу обогащения океана железом с целью улавливания двуоксида углерода, сделанное в июне 2007 года; ii) настоятельно рекомендовано государствам проявлять крайнюю осмотрительность при рассмотрении предложений о проведении крупномасштабных мероприятий по удобрению океанов и iii) выражено мнение, что при современном уровне знаний об удобрении океанов проведение подобных крупномасштабных мероприятий в настоящее время не оправдано;

1. *порукает* Исполнительному секретарю довести вопрос удобрения океанов до сведения Совместной контактной группы;

2. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства действовать в соответствии с решением Лондонской конвенции;

3. *признает* текущее отсутствие надежных данных по всем соответствующим аспектам удобрения океанов, без которых невозможно обеспечить адекватную основу для оценки потенциальных рисков подобной деятельности;

4. *учитывая* текущую научную и юридическую экспертизу, проводимую под эгидой Лондонской конвенции (1972 года) и Лондонского протокола 1996 года, *просит* Стороны и *настоятельно призывает* другие правительства обеспечить в соответствии с осмотрительным

подходом, чтобы мероприятия по удобрению океана не проводились, пока не будет разработана адекватная научная основа для обоснования таких мероприятий, включая оценку соответствующих рисков, и не будет внедрен глобальный прозрачный и эффективный контроль и регулирующие механизмы для данных мероприятий, за исключением небольших научно-исследовательских проектов в прибрежных водах. Такие исследовательские проекты следует утверждать только в тех случаях, когда их проведение оправдано необходимостью сбора конкретных научных данных, при этом следует проводить тщательную предварительную оценку потенциального воздействия таких исследовательских проектов на морскую среду и обеспечивать их жесткий контроль, причем их не следует использовать для формирования углеродной компенсации и торговли ею или в любых других коммерческих целях;

5. *порукает* Исполнительному секретарю распространить результаты текущей научной и юридической экспертизы, проводимой в рамках Лондонской конвенции и Лондонского протокола, и любую другую соответствующую научную и техническую информацию на 14-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

D. Резюме выводов Глобальной оценки торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата

Конференция Сторон,

признавая важную роль сохранения и устойчивого использования биоразнообразия водно-болотных угодий, и в частности торфяных угодий, для решения проблемы изменения климата и *отмечая с признательностью* выводы Глобальной оценки торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата,

1. *предлагает* Глобальному экологическому центру при условии наличия ресурсов перевести на другие языки Организации Объединенных Наций и шире распространить выводы Глобальной оценки торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата;

2. *призывает* Стороны и другие правительства укреплять сотрудничество с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях и стимулировать участие заинтересованных организаций в реализации Руководящих указаний по глобальным действиям в области сохранения торфяных угодий и других мер, таких, например, как те, что приведены в Глобальной оценке торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата, которые могут содействовать сохранению и устойчивому использованию торфяных угодий;

3. *приветствует* инициативу Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции, предполагающую рассматривать водно-болотные угодья и изменение климата в качестве одного из важных возникающих вопросов, и *предлагает* секретариату и Группе по научной и технической оценке Рамсарской конвенции продолжить при условии наличия ресурсов оценку вклада биоразнообразия в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним на территории торфяных угодий и других водно-болотных угодий, и *далее предлагает* секретариату и Группе по научной и технической оценке Рамсарской конвенции распространить свои доклады о результатах данных оценок, например, через ее веб-сайт;

4. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить способы взаимодействия с Межправительственной группой по изменению климата в процессе планирования и подготовки ее следующих оценочных докладов и *предлагает* Межправительственной группе по изменению климата принять участие в процессах Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции по подготовке будущих технических

исследований по тематике изменения климата и биоразнообразия, в частности на территории водно-болотных угодий;

5. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатом Рамсарской конвенции провести при условии наличия ресурсов анализ потенциальных возможностей мер стимулирования и механизмов финансирования, используемых в рамках деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, содействовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на территории водно-болотных угодий, поддерживать жизнедеятельность местного населения и вносить вклад в искоренение нищеты и *далее поручает* Исполнительному секретарю изучить способы взаимодействия с теми национальными и международными научно-исследовательскими центрами (например, центрами Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям), которые занимаются проблемами адаптации к изменению климата и смягчения его последствий применительно к биоразнообразию водно-болотных угодий;

6. *предлагает* Конференции Сторон Рамсарской конвенции изучить на ее 10-м совещании вопрос о принятии надлежащих мер в отношении водно-болотных угодий, водных ресурсов, биоразнообразия и изменения климата ввиду важности этой темы для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и для благосостояния человека.

Приложение I

МЕРОПРИЯТИЯ, УЖЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СТОРОНАМИ В РАМКАХ КОНВЕНЦИЙ, ПРИНЯТЫХ В РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО

1. Постоянное информирование сотрудников других секретариатов об обсуждениях и решениях относительно соответствующих взаимодополняющих мероприятий или программ.
2. Обмен опытом на постоянной основе между сотрудниками секретариатов на таких форумах, как совещания Специальной группы технических экспертов Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам передачи технологии и Группы экспертов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата по вопросам передачи технологии или ее преемника.
3. Непрерывное обеспечение секретариатами вкладов и мнений по лесным вопросам и адаптации в соответствии с поручениями вспомогательных органов конвенций.
4. Обмен опытом, сообщаемым Сторонами, касательно проведения мероприятий в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности.

Приложение II

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ МЕРОПРИЯТИЙ, РЕАЛИЗУЕМЫХ СТОРОНАМИ ДЛЯ СТИМУЛИРОВАНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ В РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО

Сотрудничество между национальными координационными центрами

1. Планирование периодических совещаний между координационными центрами и группами сотрудников координационных центров.
2. Учреждение национального координационного комитета по осуществлению трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, включение в соответствующих случаях

актуализации проблематики в стратегии устойчивого развития, в Цели развития на тысячелетие и в другие соответствующие сектора и стратегии.

3. Привлечение в соответствующих случаях координационных центров по другим конвенциям к процессу разработки позиции для переговоров.

Сотрудничество в области планирования на национальном уровне

4. Проведение обзора существующих национальных планов для выявления пробелов во взаимодействии.
5. Выявление соответствующих секторальных планов и политики, реализации которых может содействовать сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и борьбы с опустыниванием и с изменением климата.
6. Проведение в соответствующих случаях обзора соответствующих планов и политики с целью выявления возможностей для расширения сотрудничества.
7. Создание организационного и научного потенциала и повышение осведомленности среди различных министерств, высших должностных лиц и неправительственных организаций, имеющих дело с тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и с другими соответствующими конвенциями.

Сотрудничество на уровне органов и секретариатов конвенций

8. Внесение в соответствующих случаях вклада в работу Совместной контактной группы.

Передача технологии

9. Внесение вклада в базы данных о передаче технологии всех трех конвенций.
10. Подготовка в соответствующих случаях прозрачных оценок воздействия и анализов рисков в связи с переданными технологиями, учитывая также аспекты экономической жизнеспособности, социальной приемлемости и экологических выгод.
11. Расширение сотрудничества среди национальных координационных центров в целях реализации программы работы по передаче технологии в рамках Конвенции о биологическом разнообразии путем, например, назначения надлежащих учреждений для выполнения функций центрального консультационного пункта по вопросам передачи технологии.
12. Выявление технологий, представляющих общий интерес и актуальность в региональном и глобальном масштабах.

Леса и изменение климата

13. Учет вопросов биоразнообразия, изменения климата и опустынивания/деградации земель при планировании деятельности в лесохозяйственном секторе.
14. Привлечение координационных центров Форума Организации Объединенных Наций по лесам и соответствующих конвенций, связанных с лесами, и других конвенций к обсуждению соответствующих вопросов, таких как сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, в том числе путем облесения и лесовозобновления, и к углубленному обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов и других соответствующих вопросов.

Адаптация к изменению климата

15. Более эффективное включение вопросов биоразнообразия и опустынивания/деградации земель в планирование деятельности по адаптации к изменению климата.
16. Более широкое изучение выгод, которые могут быть обеспечены для проведения адаптации к изменению климата в результате межсекторального планирования с учетом экосистемного подхода.
17. Проведение в соответствующих случаях оценки масштаба включения вопросов биоразнообразия и опустынивания/деградации земель в существующие планы адаптации к изменению климата.
18. Выявление с учетом национального потенциала и наличия ресурсов областей, уязвимых к последствиям изменения климата, содержащих высокий уровень биоразнообразия или биоразнообразия, находящегося в опасности, и подверженных опустыниванию/деградации земель.

Создание потенциала

19. Представление в секретариаты четко изложенных потребностей в создании потенциала.

Исследования и мониторинг/систематические наблюдения

20. Проведение в соответствующих случаях национальных и местных оценок воздействия изменения климата на биоразнообразие и опустынивание/деградацию земель.
21. Выявление в соответствующих случаях местных и аборигенных знаний, которые могут способствовать взаимодействию.
22. Выявление потребностей в проведении исследований и/или мониторинга и создание механизмов или процессов для удовлетворения таких потребностей.
23. Стимулирование дополнительных исследований воздействия изменения климата на океаны и морское биоразнообразие.
24. Стимулирование дополнительных исследований и мониторинга воздействия увеличения частотности и интенсивности экстремальных погодных явлений на биоразнообразие и соответствующие ресурсы.
25. Выявление мер, содействующих сохранению и устойчивому использованию торфяных угодий и других водно-болотных угодий, и повышение их положительного вклада в мероприятия по реагированию на изменение климата.
26. Выявление воздействия изменения климата на экосистемные услуги.
27. Гармонизация временных и пространственных масштабов сбора и анализа данных, касающихся изменения климата, состояния биоразнообразия и тенденций в этой области.

Обмен информацией и информационно-просветительская деятельность

28. Обмен на региональном и глобальном уровнях опытом и навыками распространения информации о взаимодействии.
29. Создание общего пула экспертов по взаимосвязанным вопросам изменения климата, биоразнообразия и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель в целях устранения пробелов в информации о состоянии биоразнообразия, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы, особенно на территории засушливых и субгумидных земель.

Гармонизация отчетности

30. Совместное использование национальными координационными центрами в максимально возможной степени баз данных, содержащих отчетные данные и сведения об источниках информации.
31. Совместное составление координационными центрами, когда это уместно, национальных докладов для каждой из конвенций.

Приложение III**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ (СГТЭ) ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА**

1. Целью настоящей Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) по биоразнообразию и изменению климата является предоставление информации, касающейся биоразнообразия, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

2. СГТЭ руководствуется соответствующими результатами работы Конференции Сторон и вспомогательных органов РККООН, а также других органов (в зависимости от случая) и использует материалы Технических серий КБР № 10 и № 25, итоги семинаров, созданных секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в рамках Найробийской программы работы, а также документы, обобщенные в рамках настоящей программы, и другие соответствующие документы, включая доклады Межправительственной группы по изменению климата и Оценки экосистем на пороге тысячелетия.

3. СГТЭ создается в соответствии с процедурами, изложенными в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК (приложение III к решению VIII/10), и с учетом результатов, представленных Группой экспертов по биоразнообразию и адаптации к изменению климата касательно уязвимости экосистем к воздействию изменения климата и мер реагирования на изменение климата в рамках программы работы Конвенции о биологическом разнообразии, и она наделяется следующим кругом полномочий: предоставление научных и технических рекомендаций и оценок относительно включения аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним путем, кроме всего прочего:

a) выявления соответствующих инструментальных средств, методологий и примеров передовых методов проведения оценки воздействия изменения климата на биоразнообразие и на его уязвимость;

b) освещения тематических исследований и выявления методологий проведения анализа ценности биоразнообразия в поддержку деятельности по адаптации в общинах и секторах, уязвимых к изменению климата;

c) выявления тематических исследований и общих принципов для ориентирования местной и региональной деятельности, нацеленной на сокращение рисков, угрожающих ценностям биоразнообразия в результате изменения климата;

d) выявления потенциального воздействия на биоразнообразие и выгод адаптационных мер, особенно в регионах, определенных как особо уязвимые в рамках Найробийской программы работы (развивающиеся страны, и особенно наименее развитые страны и малые островные государства);

e) выявления путей и средств включения экосистемного подхода в оценки воздействия и уязвимости и в стратегии адаптации к изменению климата;

f) выявления мер, позволяющих восстанавливать экосистемы, пострадавшие от неблагоприятного воздействия изменения климата, которые можно было изучать на предмет их эффективного включения в стратегии по борьбе с воздействием изменения климата и уязвимостью, а также по адаптации к изменению климата;

g) проведения анализа социальных, культурных и экономических выгод использования экосистемных услуг для адаптации к изменению климата и поддержания экосистемных услуг путем сведения к минимуму неблагоприятного воздействия изменения климата на биоразнообразие;

h) предложения путей и средств более эффективной интеграции тематики биоразнообразия и традиционных и местных знаний, связанных с биоразнообразием, в оценки воздействия и уязвимости и в деятельность по адаптации к изменению климата, уделяя особое внимание общинам и секторам, уязвимых к изменению климата;

i) выявления возможностей для обеспечения множественных выгод улавливания углерода и сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в различных экосистемах, включая торфяные угодья, тундру и луговые угодья;

j) выявления благоприятных возможностей для биоразнообразия и возможного неблагоприятного воздействия на него и на его сохранение и устойчивое использование, а также в отношении жизнедеятельности коренных и местных общин, которые могут возникать вследствие сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов;

k) выявления вариантов, обеспечивающих чтобы возможные меры по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов не противоречили целям Конвенции о биологическом разнообразии, а скорее поддерживали сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;

l) выявления способов, позволяющих за счет использования компонентов биоразнообразия сокращать риск и ущерб, связанные с последствиями изменения климата;

m) выявления средств, стимулирующих реализацию адаптационных мер, которые благоприятствуют сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

4. Работу СГТЭ следует начать как можно скорее, чтобы представить окончательный доклад на рассмотрение ВОНТТК до 10-го совещания Конференции Сторон; и передать информацию об этом обсуждении соответствующим процессам в рамках РККООН.

5. Отбор экспертов осуществляется в соответствии с приложением III к решению VIII/10, и в их число входят представители коренных и местных общин.

6. При назначении экспертов Сторонам предлагается принимать во внимание необходимость обеспечения для СГТЭ научно-технических экспертных знаний, заимствованных среди прочих в РККООН и в других соответствующих межправительственных организациях и процессах.

7. В ходе подготовки документов для совещаний СГТЭ, особо учитывая необходимость обеспечения научной достоверности и своевременности информации для

процессов в рамках РКИКООН, следует принять, кроме всего прочего, следующие меры при условии наличия финансовых ресурсов:

а) предложить Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям и процессам, коренным и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю свои мнения, примеры передовых методов и другую актуальную информацию относительно мер, включенных в вышеприведенный пункт 1; и

б) Исполнительный секретарь должен созвать специальную дискуссионную Интернет-группу или онлайн-конференцию на многих языках для оказания поддержки работе совещания Специальной группы технических экспертов путем выявления основных вопросов по задачам, перечисленным выше, в пункте 3 ее круга полномочий.
